

# Los marcadores discursivo-conversacionales en el habla femenina de Valdivia\*

*Gladys Cepeda*  
y *M. Teresa Poblete*

*El presente estudio da cuenta de la distribución de los marcadores conversacionales dentro de la estructura discursiva conversacional, en relación con su ubicación tanto dentro del turno de conversación como con las unidades tonales donde se realizan. Se analizaron las funciones pragmáticas de los marcadores identificados, y se cruzaron con las funciones expresivas de la entonación en el habla de mujeres de tres estratos sociales y de tres grupos etarios diferentes. Los resultados indicaron que los marcadores tienen una clara tendencia distributiva de ubicación dentro del cuerpo del turno con el fin de contribuir a la progresión del mismo. Asimismo, su distribución al inicio de la unidad entonacional sugiere que es allí donde estas unidades léxico-semánticas tienen su función y contorno primario. Las variaciones en los resultados covariaron con las variables de estrato social y edad de las hablantes.*

## 1. INTRODUCCION

Dentro de una investigación que comprende un corpus de entrevistas semiformales realizadas en Valdivia, ciudad del Sur de Chile, en este estudio nos propusimos los siguientes objetivos: (a) establecer la distribución de los marcadores dentro de la estructura discursivo-conversacional, atendiendo a su ubicación con respecto al turno de conversación y a la unidad ento-

\* Resultados parciales de los proyectos 1940856 FONDECYT y S-95-10 y S-94-03 de la Universidad Austral de Chile.

nacional en que aparecen; (b) determinar las funciones pragmáticas y expresivas de los marcadores; y (c) descubrir variaciones condicionadas por las variables de estrato social y edad de los hablantes.

## 2. METODOLOGIA DE TRABAJO

### 2.1. LA MUESTRA

El material de análisis comprende nueve entrevistas a mujeres de los estratos alto, medio y bajo de Valdivia, y de tres grupos etarios. El corpus fue extractado de una muestra de 266 valdivianos mayores de diez años (66 familias), estadísticamente representativa de la población urbana de Valdivia. Las entrevistas fueron realizadas por medio del método sociolingüístico directo, guiados por un cuestionario ad hoc (Cepeda *et al.* 1988: 56-66).

### 2.2. PROCEDIMIENTOS

Para la identificación de una unidad léxica como marcador, asumimos la definición operacional de Schiffrin (1987), que ilustramos con los siguientes ejemplos extractados de las respuestas de tres jóvenes de la generación 1 (15-16 años), y de tres estratos sociales; A es el entrevistador, B es la entrevistada, y / corresponde a la marcación de límites de los perfiles entonacionales.

Estrato alto, 15 años

- (1) A: ¿Cuáles son los ramos (asignaturas) que más te gustan?  
 B: Bueno/ biología, química, inglés y castellano también/  
 (2) A: ¿Qué tipo de lavadora tienen?  
 B: Esas redondas/ no sé qué tipo será, bueno/ esas redondas/

Estrato medio, 15 años

- (3) A: (...) ¿Qué hace tu papá, tu mamá? ¿Cómo se llaman? ¿En qué trabajan?  
 B: /Eh... mi mamá/se llama Roberta/es secretaria/trabaja en el Hospital Traumatológico/y ella también hace un... un... eh... examen al cerebro/y mi papá es jubila(d)o.../ jubila(d)o del hospital/era practicante/

- (4) A: (...) son todos del lado de la medicina.  
 B: /Todos del hospital/justamente/

Estrato bajo, 16 años

- (5) A: (...) ¿en qué puesto te sientas normalmente?  
 B: /al último/o sea donde van do(s) fila(s) al la(d)o (d)e la paré(d)/
- (6) A: ¿Por qué te sientas en el último puesto?  
 B: /Porque ese curso no e(s)... no e(s) el que me gusta/o sea yo tengo... /es que soy repitente/y... /y no tengo ninguna amiga/o sea amiga/porque compañera y amiga hay diferencia(s)/entonce(s) son compañera(s) y me siento sola/o sea hay otra chica al la(d)o mío/pero no/me siento sola atrás(s) no más(s)/me gusta/

Las palabras subrayadas fueron consideradas marcadores en los seis ejemplos; ellas no dependen de las unidades sintácticas (cláusulas u oraciones) a las que preceden (Schiffirin 1987: 31-47), sino que funcionan a nivel del discurso. Si sacamos los marcadores de cada uno de estos extractos de habla, la información no se altera, ya que el marcador no es parte del mensaje. Sin embargo, el texto parecerá carente de la coordinación que estos elementos le dan al discurso interactivo. A esta propiedad alude Schiffirin (1987: 312-330) cuando afirma que los marcadores discursivos son coordinadores contextuales de la conversación. El corpus de estas unidades léxico-semánticas está constituido por distintas clases de palabras: conjunciones, adverbios, verbos, y en ocasiones, frases y elementos que son considerados exclamaciones en las gramáticas tradicionales, pero que dentro del discurso interactivo han mostrado ser funcionalmente similares.

Para la identificación de los perfiles entonacionales, las entrevistas fueron transcritas en su línea melódica, marcando los acentos tonales de la secuencia y usando el sistema de notación de Quilis (1988) y de O'Connor y Arnold (1963). Luego se identificó la unidad tonal y, posteriormente, los perfiles melódicos y sus combinaciones. Los perfiles y combinaciones fueron clasificados en: A = caída de la voz (cadencia); B = movimiento ascendente B y anticadencia B\*, y C = movimiento descendente (C' y C) opcionalmente seguido de uno ascendente (C\* y C<sup>M</sup>) (Bolinger 1986), habiendo variables en cuanto al rango del tono o movimiento tonal de cada acento entonacional.

El rango o amplitud del movimiento tonal se clasificó como alto (H) si estaba, partía o alcanzaba el rango más alto de la voz del hablante (como en A<sup>H</sup> y B<sup>H</sup>), y en medio (M, como en A<sub>M</sub> y C<sup>M</sup>) y bajo (L, como en A<sub>L</sub>) respectivamente.

### 3. ANALISIS Y DISCUSION DE LOS RESULTADOS

Se analizaron 3.571 ocurrencias de 89 unidades léxico-semánticas identificadas como marcadores, realizadas en 1.399 turnos de conversación correspondientes a las entrevistadas. Se observó la distribución de ocurrencia del marcador con respecto a su ubicación dentro del turno, y a su ubicación en relación a las unidades entonacionales en las que se realizaron.

#### 3.1. DISTRIBUCIÓN DEL MARCADOR DENTRO DEL TURNO

Se observaron ocurrencias de marcadores al inicio del turno, como en el caso de Bueno, en el ejemplo (1), y Eh... en el (3); al cierre del turno, también en (1) y justamente en (4); y durante la progresión del turno, es el caso de: bueno en (2); y, también, eh, e y, en el ejemplo (3); o sea en el ejemplo (5), y o sea, y, y, o sea, porque, entonces, y o sea, pero no y no más, en el ejemplo (6). Los resultados indican que la proporción de ocurrencia de marcadores dentro del turno (.82) es significativamente más alta que las proporciones de ocurrencia al inicio del turno (.13), o al cierre del turno (.05). Es decir, la función primordial de los marcadores discursivo-conversacionales es la de interacción dentro del turno, y en segundo lugar, señalar expectativas al inicio del turno, más que indicar el término del mismo. Esta tendencia está liderada por el estrato alto y la generación 2 (adultos de edad media).

#### 3.2. DISTRIBUCIÓN DE LA OCURRENCIA DE LOS MARCADORES EN RELACIÓN A SU UBICACIÓN DENTRO DE LA UNIDAD ENTONACIONAL

Se identificaron 7.807 unidades tonales en el corpus de estudio. La ocurrencia de los marcadores se realizó en un total de 3.076 unidades, es decir, el 44% de los perfiles contenían uno o más marcadores, por lo que su ocurrencia frecuencial es mayor a la registrada en los turnos de conversación. Se observó que el marcador ocurre preferentemente al inicio de una unidad entonacional (IP), o se realiza como una unidad entonacional en sí (P). En ocasiones ocurre dentro de la unidad entonacional (P/), o al cierre de ella (TP). Para ilustrar observaremos el siguiente ejemplo.

(B = estrato alto, generación 2).

- (7) A: ¿En qué colegio estudiaste?  
 B: Mira /de primer,/de pri... o sea de kindergarten/hasta... segundo año humanidades/en el Colegio Alemán de Osorno,/ también por esto de que mis abuelos vivían/allá/y/de tercero a sexto año de humanidades/en el Colegio Alemán de Santiago.

Los marcadores mira e y se realizaron como unidades entonacionales totales, el marcador también ocurrió al inicio de la unidad entonacional, mientras que o sea ocurrió dentro de la unidad de entonación. Para analizar esta distribución, se estableció la tabla 1.

TABLA 1. *Distribución de los marcadores en la unidad entonacional, según estrato social. Frecuencias (n) y proporciones (p). Marcador al inicio de la unidad (IP), es la unidad (P), dentro de la unidad (P/) o al término de la unidad entonacional (TP)*

	Estrato Alto		Estrato Medio		Estrato Bajo		Totales
	n	p	n	p	n	p	
IP	692	.51	665	.53	573	.59	1.930
P	354	.26	257	.20	183	.19	794
P/	135	.10	180	.14	48	.05	363
TP	167	.12	145	.12	172	.18	484
Total	1.348		1.247		976		3.571

Se observa que la ubicación del marcador al inicio de la unidad entonacional es estadísticamente más alta en los tres estratos (.51), (.53), y (.59). Dentro de esta tendencia, el estrato bajo presenta un uso mayor, estadísticamente contrastivo con los estratos alto y medio.

El movimiento tonal contrastivo usado con más frecuencia con los marcadores conversacionales ubicados en el inicio de la unidad tonal (IP) fue el de tonos medios en B (.14) de expresión comunicativa de inconclusividad. Esto se observa principalmente en los estratos bajo y medio, quienes también incluyen el uso de tonos altos en B<sup>H</sup> y la anticadencia en B<sup>H</sup> que indican suspenso. El estrato alto contrasta estos usos con un mayor uso de la cadencia en A de expresión de seguridad.

Los marcadores conversacionales que constituyeron el total de la unidad tonal (P) fueron usados principalmente con tonos terminados en tonos medio B (.25) de expresión de referencia o inconclusividad, uso que contrastó con aquellos terminados en cadencia A (.14) de expresión de seguridad y en tonos bajos terminados en C (.10) de expresión de desenfaticación. Los tres estratos sociales tienen usos significativos de desenfaticación (ya sea en C - tono bajo; o en C• semiantecedencia baja); pero contrastan más claramente en la preferencia de usos más frecuentes de la cadencia en A de seguridad

por parte del estrato medio, en el tono medio en B de referencia o inconclusividad por parte del estrato bajo, y en el suspenso en anticadencia alta en B<sup>H</sup> por el estrato alto.

Así, los diversos grupos sociales indican sus diferencias con elecciones de uso distintas, pero de semejante función expresivo-comunicativa. Por otra parte, el cruce de los datos con la variable edad indica que es la generación 2 el grupo etario que lidera la tendencia de uso más frecuente de los marcadores en posición inicial de la unidad tonal, contrastando estadísticamente con las generaciones 1 y 3 respectivamente.

El uso del movimiento tonal de los marcadores en posición inicial de la unidad tonal presenta una mayor frecuencia de los tonos medios en B de referencia o inconclusividad entre los jóvenes (.16) y adultos de edad media (.15), mientras los adultos mayores prefieren los tonos no acentuados tonalmente, de expresión de familiaridad y suavización de lo dicho (.10). Los marcadores que constituyen el total de la unidad tonal muestran diferencias contrastivas según edad, que se evidencian en el uso de tonos medios en B de inconclusividad (.37) y bajos en C (.21) de desenfaticación por parte de los jóvenes, mientras los adultos expresan seguridad con la cadencia en A (.16) y (.19) y familiaridad con inconclusividad en anticadencia baja en C<sup>M</sup> (.08 y .10). Los adultos mayores se separan de los de edad media por mayores frecuencias de finalidad en anticadencias altas en B<sup>H</sup> (0.8), mientras los sujetos de edad media prefieren la desenfaticación en el tono bajo de C' (.14) y comparten la expresión de referencia e inconclusividad del tono medio de B (.24) con los jóvenes, pero en un grado contrastivamente menor.

De este modo, vemos que los adultos expresan entonacionalmente mayor seguridad y familiaridad en el uso de los marcadores IP y P que los jóvenes, quienes prefieren el uso neutro de la inconclusividad y la desenfaticación.

#### 4. FUNCIONALIDAD DE LOS MARCADORES

Los marcadores desempeñan distintas funciones dentro de la interacción. El marcador Bueno en el ejemplo (1), así como Eh en el ejemplo (3), son usados por los hablantes para hacer una suerte de pausa, y darse tiempo para hilvanar la entrega de información. Mira en el ejemplo (7), es usado por la entrevistada, como una manera de acercamiento, hacer contacto con el entrevistador antes de responder. El marcador bueno en el ejemplo (2) tiene un valor de cohesión al preceder una repetición. El marcador y en (3), "... /y ella también (...) /y mi papá es jubila(d)o"/, tiene el rol de ir cohesionando la entrega de información, al igual que también, colaborando con la progresión del turno. También en (1) y justamente en (4) tienen igual valor de cohesión

**TABLA 2. Distribución de las funciones pragmáticas de los marcadores según estrato social.**  
*Frecuencia (n) y proporciones (p)*

	Pausa		Refuerzo Cohesión		Contacto		Desorien- tación		Conoci- miento		Reorien- tación		Concate- nación		Reser- va		Colabo- ración		Tiempo/ lugar		Incon- clusivi- dad		Dar ra- zón		Enume- rar		Total
	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p			
<b>Estratos</b>																											
Alto	196	.14	329	.39	112	.08	43	.03	31	.02	141	.10	70	.05	45	.03	10	.01	80	.06	4	.00	83	.06	14	.01	1.348
Medio	163	.13	484	.39	18	.01	52	.04	22	.02	108	.09	164	.13	35	.03	35	.03	100	.08	3	.00	60	.05	3	.00	1.247
Bajo	158	.16	408	.49	38	.04	21	.02	19	.02	87	.09	154	.16	10	.01	14	.01	8	.01	6	.00	47	.05	6	.01	976
<b>Total</b>	507	.14	1421	.40	168	.05	116	.03	72	.02	336	.09	388	.11	90	.03	59	.02	188	.05	13	.00	190	.05	23	.01	3.571

**TABLA 3. Distribución de las funciones pragmáticas de los marcadores según edad.**  
*Frecuencias (n) y proporciones (p)*

	Pausa		Refuerzo Cohesión		Contacto		Desorien- tación		Conoci- miento		Reorien- tación		Concate- nación		Reser- va		Colabo- ración		Tiempo/ lugar		Incon- clusivi- dad		Dar ra- zón		Enume- rar		Total
	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p	n	p			
Gen. 1	247	.19	471	.37	16	.01	32	.03	13	.01	168	.13	153	.12	39	.03	20	.02	48	.04	9	.00	65	.05	1	.00	1.283
Gen. 2	134	.11	479	.41	59	.05	52	.01	19	.02	121	.10	149	.13	36	.03	12	.01	36	.03	2	.00	61	.05	17	.01	1.176
Gen. 3	126	.11	471	.13	93	.08	31	.03	40	.04	47	.04	87	.08	15	.01	27	.02	104	.10	2	.00	64	.06	5	.00	1.112

pero al cierre del turno, reforzando lo aseverado. El marcador también en (7) tiene como función relacionar lo que se había dicho en el turno anterior, con lo que se afirma ahora, lo que hace que este marcador tenga también una función de referencia anafórica, que es otra característica de los marcadores, elementos de referencia catafórica y anafórica (Schiffrin 1987:31). Con estos criterios se establecieron las funciones pragmáticas de los marcadores que se muestran en la tabla 2, donde se agruparon según función, y cruzados con la variable estrato social de las hablantes.

Los totales de la tabla 2 indican que la función de reforzar y cohesionar, ya sea al inicio, al cierre, o durante la progresión del turno, es la más usada (.40). La segunda más alta proporción recae en la función de hacer una pausa para darse tiempo para responder al inicio del turno, o para establecer una suerte de paréntesis dentro del relato (.14), y es contrastiva con la función de concatenar, al retomar el relato al inicio del turno, o al agregar información, una evaluación, y/o una conclusión durante la progresión del turno (.11), y con la función de reorientar (.09), que son las que le siguen en proporciones de ocurrencia más alta.

La relación comunicativa de estas funciones de mayor frecuencia de uso muestran que la entonación más usada (en orden de precedencia) y su correlato expresivo es:

- 1) Refuerzo y cohesión: cadencia en A de expresión de seguridad; anticadencia de tonos medios en B y altos en B<sup>H</sup> de expresión de inconclusividad o suspenso; tonos bajos en C' de expresión de desenfatización e inconclusividad.
- 2) Hacer una pausa: anticadencia en B de expresión de inconclusividad o suspenso; tonos bajos en C' y C de expresión de desenfatización; cadencia en A de expresión de seguridad.
- 3) Concatenar y reorientar: tonos medios en B de expresión de inconclusividad.

Es decir, la expresión de inconclusividad es esencial desde un punto de vista entonacional, cuando se va a continuar hablando. Para la función de refuerzo, la expresión de seguridad es vital. La desenfatización de los tonos bajos en C' y C aparecen como secundarios, pero ayudan a la identificación de los elementos considerados como no importantes o conocidos.

La cruza de estos datos con la variable estrato social, indica que el estrato bajo (.49) hace un uso más frecuente de la función de reforzar y cohesionar, que los otros dos estratos (.39). En las funciones de hacer una pausa y de reorientar, los tres estratos obtuvieron proporciones estadísticamente similares. En la función de concatenar, son los estratos medio y



bajo los que tienen más altas proporciones de uso (.13) y (.16), en contraste con el estrato alto (.05).

Si relacionamos estos usos contrastivos con la función expresivo-comunicativa del movimiento entonacional usado por los marcadores conversacionales, podemos observar que mientras el estrato alto prefiere expresar la función de refuerzo y cohesión con cadencias y semicadencias en A, A<sub>L</sub> y A<sub>M</sub>, el estrato bajo prefiere el uso de tonos medios y altos en B y B<sup>H</sup>, en tanto el estrato medio usa tonos bajos en C y C<sup>M</sup>, tonos medios y altos en B y B<sup>H</sup> y también cadencias en A<sub>L</sub>. Por lo tanto, el estrato alto expresa mayor seguridad en el uso de los marcadores de función de refuerzo y cohesión, mientras que los estratos bajo y medio centran su expresión comunicativa en la inconclusividad o suspenso que tiene el mensaje en ese momento, agregando, en el caso del estrato medio, la expresión de desenfaticación y elemento conocido o de la vida diaria (familiar) o de seguridad, cuando así lo estima.

Las funciones pragmáticas de pausa y reorientación sólo muestran una mayor frecuencia de tonos medios de expresión de inconclusividad por parte del estrato medio.

En la función de concatenación de los marcadores, el estrato alto se diferencia por una mayor frecuencia de uso del tono medio de B como expresión de inconclusividad o referencia y de los tonos bajos en C' de desenfaticación y referencia. El estrato bajo y el medio agregan el uso de tonos altos en B<sup>H</sup> a los de B para la inconclusividad y el medio también usa C<sup>M</sup> (semianticadencia baja) para la expresión de familiaridad e inconclusividad de estos marcadores. Es decir, los marcadores de concatenación van unidos a la inconclusividad y referencia de elementos similares, a nivel de entonación.

Los resultados de la variable edad (tabla 3) indican que los jóvenes (.19) usan la función de hacer una pausa al inicio, o durante el turno, más frecuentemente que las generaciones 2 y 3 de adultos (.11). En la función de reforzar y cohesionar, las generaciones 1 y 2, (.37) y (.41), respectivamente, muestran un uso contrastivo mayor que la generación 3 (.13). En la función de concatenación, ya sea para retomar el relato, o para agregar una información, evaluación y/o conclusión, las tres generaciones tienen proporciones estadísticas similares. Pero en la función de reorientar, la generación 1, de jóvenes, resultó tener un uso más frecuente que la generación 3, de adultos mayores, (.13) y (.04), respectivamente.

Por lo tanto, estos datos revelan que la función primordial de los marcadores es la de reforzar y cohesionar la entrega de información, o el relato, estableciendo referencias anafóricas y catafóricas al inicio, reinicio y/o cierre de la interacción. Esta tendencia se ve favorecida por el estrato social más bajo, y las generaciones 1 y 2. Las hablantes de los tres estratos favorecieron el uso de marcadores para hacer pausa, y así crear expectativas, y para reorientar, tendencias favorecidas en mayor grado, por la generación 1,

de jóvenes. La función de concatenar tuvo un uso preferente más bien por parte de los estratos medio y bajo que por el alto.

La correlación de estos usos de función pragmática con la entonación de ellos indica que la expresión comunicativa de inconclusividad en tonos medios en B es la preferida por los distintos grupos etarios en sus diferentes usos pragmáticos de mayor frecuencia. En consecuencia, desde un punto de vista entonacional, lo más importante, para todos los grupos de edad, es señalar que no se ha terminado el mensaje.

Las funciones pragmáticas significativamente más frecuentes de los marcadores dentro de la unidad tonal muestran que los marcadores en IP son esenciales para el refuerzo y la cohesión del texto (.40), así como para la concatenación de sus constituyentes (.18), y, en menor grado, para la reorientación del mensaje (.12). Los marcadores en posición P funcionan pragmáticamente para tomarse tiempo en la pausa (.31), el refuerzo y la cohesión (.24), y para establecer contacto con el interlocutor (.16). Los marcadores de cuerpo de la unidad entonacional muestran sus usos contrastivos más altos en la función de refuerzo y cohesión (.48) y de tiempo y lugar (.24). La función de refuerzo y cohesión es aún más alta entre los marcadores en posición final de la unidad entonacional (.58), siendo su segundo uso contrastivo el de la función de pausa (.18), (tabla 4).

TABLA 4. *La función pragmática de los marcadores conversacionales según su ubicación dentro de la unidad entonacional. Usos frecuentes (proporciones)*

Funciones pragmáticas	Distribución marcador en unidad tonal			
	IP	P	P/	TP
Reserva	.02	.04	.04	.02
Pausa	.08	.31	.04	.18
Refuerzo y cohesión	.40	.24	.48	.58
Dar razón	.08	.02	.04	.01
Reorientación	.12	.05	.07	.07
Concatenación	.18	.03	.04	.00
Contacto	.01	.16	.01	.04
Desorientación	.04	.02	.02	.03
Tiempo y lugar	.04	.01	.24	.05
Total frecuencias	1.930	794	363	484
3.571	.54	.22	.10	.14

Es decir, la función de refuerzo y cohesión es la más importante, los marcadores en P se encargan del contacto interpersonal, y los en IP de la concatenación. Esta distribución, casi complementaria de las funciones de los marcadores dentro de la unidad entonacional, sugiere que es aquí donde los marcadores tienen su función y contorno primario, como unidad básica de la estructura discursivo conversacional.

## 5. CONCLUSIONES

Estos resultados nos permiten concluir que el uso de los marcadores es una característica generalizada del habla semiformal de los tres estratos sociales identificados, al menos en lo que al habla femenina se refiere, con una clara tendencia distributiva dentro de la estructura discursivo-conversacional, y dentro de la unidad entonacional donde ocurren.

Las variaciones condicionadas por las variables sociales de estrato y edad pueden deberse a factores tales como: (a) inseguridad y conciencia lingüística. La inseguridad social de las hablantes del estrato más bajo y la conciencia de las mujeres de las generaciones más jóvenes, de que el habla conlleva una marcación social, son factores que las llevarían a reforzar y cohesionar con marcadores conversacionales, más que los estratos más altos, tal vez por desconocimiento de otros recursos lingüísticos cohesionadores; (b) falta de control de la conversación. La variación originada en el uso de marcadores para hacer pausa y para reorientar durante la entrega de información por parte de la generación 1, de jóvenes, tal vez sólo significa, en el primer caso, un darse tiempo para hilvanar la conversación, y la constante reorientación se derivaría de la permanente improvisación en la entrega de información, que se produce en una conversación-entrevista, cuyo control es manejado esencialmente por el entrevistador en esta situación; (c) falta de fluidez. El hecho de que las hablantes de los estratos sociales más bajos tiendan al mayor uso de marcadores para concatenar, es el reflejo de una entrega de información más cortada y menos fluida que la del estrato alto, y, por lo tanto, necesita ser retomada con mayor frecuencia.

## REFERENCIAS

- BOLINGER, D.L. 1986. *Intonation and its parts. Melody in spoken English*. Stanford, California: Stanford University Press.
- CEPEDA, G. et al., 1988. *El habla de Valdivia urbano: Primera etapa de una investigación*. Valdivia: Imprenta América.
- O'CONNOR, J.D. y G.F. ARNOLD. 1963. *Intonation of Colloquial English*, London: Longmans, Green and Co. Ltd.
- QUILIS, A. 1988. *El comentario fonológico y fonético de textos*. Madrid: Arco/Libros, S.A.
- SCHIFFRIN, D. 1987. *Discourse Markers*. Cambridge: Cambridge University Press.